

ROSA M^a JIMÉNEZ CATALÁN*
Universidad de La Rioja

Pérez Basanta, C., ed. 2006. *Fundamentos teóricos y prácticos de ADELEX: Una investigación sobre la evaluación y el desarrollo de la competencia léxica a través de las nuevas tecnologías*. Granada: Editorial Comares. ISBN-84-9836-170-2. 273 pp.

Desde que en 1980 Paul Meara llamase la atención sobre el estado de abandono de la investigación de adquisición del vocabulario en lenguas no maternas, el panorama de la investigación en este campo ha dado un giro considerable. Los más de veinticinco años transcurridos han dejado huella en cientos de publicaciones en revistas científicas así como en un buen número de monografías. Por lo que respecta a las monografías, ejemplos representativos de las diversas tendencias de investigación en el campo de adquisición, aprendizaje y enseñanza de lenguas se recogen en: Carter (1998), Nation (2001), Krantz (1991), Schreuder y Weltens (1993), Huckin, Haynes y Coady (1995), Schmitt y McCarthy (1997), Singleton (1999), Read (2000), y Schmitt (2000). *Fundamentos teóricos y prácticos de ADELEX: Una investigación sobre la evaluación y el desarrollo de la competencia léxica a través de las nuevas tecnologías* se suma a las monografías existentes mediante la compilación de once trabajos que contribuyen a la expansión de la investigación del desarrollo y evaluación del vocabulario en L2. Se diferencia de las monografías de autoría múltiple mencionadas en que los trabajos contenidos en el libro se enmarcan dentro de un proyecto de investigación conjunto.

Fundamentos teóricos y prácticos de ADELEX: Una investigación sobre la evaluación y el desarrollo de la competencia léxica a través de las nuevas tecnologías se ubica dentro del campo de la lingüística aplicada, definida ésta por Kaplan (2005) como resolución de problemas relacionados con la lengua. La presente monografía encaja plenamente en dicha definición puesto que, en la misma se parte de la identificación de un problema lingüístico: un conocimiento léxico receptivo del inglés deficitario por parte de estudiantes del último curso de Filología Inglesa, al que los distintos investigadores que contribuyen en la monografía tratan de aportar solución desde el ámbito de su especialización, en un encomiable ejemplo de unificación de esfuerzos. La propuesta es ADELEX: el diseño de un curso de enseñanza virtual que ayude al desarrollo y a la evaluación de la competencia léxica de estudiantes de Filología Inglesa.

La monografía comprende las contribuciones de investigadores del proyecto I+D *Adelex: La evaluación y desarrollo de la competencia léxica a través de Internet*, un proyecto que parte del convencimiento del papel esencial que juega la competencia léxica en la adquisición y desarrollo de la competencia comunicativa. Este convencimiento se refleja en cada una de las contribuciones contenidas en el libro. En la primera contribución, titulada “ADELEX: un programa virtual para la evaluación y desarrollo de la competencia léxica a través de las nuevas tecnologías”, Pérez Basanta desgrana los objetivos comunes y traza las bases teóricas y metodológicas de ADELEX. Se trata de un programa de evaluación y desarrollo de la competencia léxica fundamentado en principios constructivistas. En el mismo los autores se proponen el fomento de la autonomía del aprendizaje a través del uso de las nuevas tecnologías. Una vez establecidos los objetivos y principios que aportan el nexo aglutinante al resto de los trabajos, pasamos al análisis de las necesidades de los estudiantes de Filología Inglesa en “Léxico y su enseñanza. El inglés académico”. En este trabajo, Serrano Valverde se centra en el inglés para fines académicos. Su principal objetivo es la concienciación de los estudiantes de Filología Inglesa respecto a la existencia del discurso académico, la delimitación del vocabulario que necesitan dichos estudiantes y el diseño de un módulo de actividades basado en la metodología *Data Driven Learning* (Johns 1991). Su contribución es un apoyo para los estudiantes en sus tareas de lectura y producción escrita de textos académicos, dentro de las distintas disciplinas de su especialidad. En “La adquisición del vocabulario del inglés utilizando los recursos de audio e Internet”, Rosado García presta atención al estudio de la adquisición, fijación y uso del vocabulario auditivo. Para ello, aborda los principios teóricos que fundamentan la percepción auditiva, las relaciones entre ésta y la representación mental de las palabras así como, los procesos de comprensión del vocabulario auditivo. Seguidamente, propone una metodología para el diseño de tareas *online* orientadas hacia la adquisición del vocabulario auditivo. En “Desarrollo de contenidos lexicográficos virtuales: una experiencia en la adquisición del léxico del inglés”, Sánchez Ramos analiza el papel de los diccionarios electrónicos en el programa virtual ADELEX. La finalidad de esta contribución es el fomento del desarrollo de las destrezas que necesitan los estudiantes a fin de poder hacer un uso efectivo de los diccionarios electrónicos. Con este objetivo, la autora presenta las bases teórica y metodológicas de su propuesta y las ilustra con ejemplos de las actividades diseñadas. López-Mezquita contribuye con dos trabajos a la presente monografía. En “El vocabulario y la lingüística de corpus: elaboración de una lista de frecuencias para el programa ADELEX”, la autora analiza los distintos corpus y listados de frecuencias existentes antes de pasar a desgranar los criterios y la metodología utilizada en la elaboración de su propio listado de frecuencia. A su vez, dicho listado es el fundamento del test receptivo diseñado por la autora para el programa ADELEX y cuya descripción la hallamos en “El vocabulario y la evaluación”. Se trata de un test informatizado que se adapta al nivel de los estudiantes y que ha sido empleado por los miembros del equipo ADELEX para evaluar la competencia léxica receptiva de los estudiantes en dos cursos consecutivos. En “Un modelo de *Webquest* para la enseñanza-aprendizaje del inglés como segunda len-

gua”, Pérez Torres analiza el modelo de *Webquest* desde la perspectiva del aprendizaje y enseñanza de lenguas extranjeras. En una segunda parte, la autora describe una aplicación de *Webquest* orientada a que los estudiantes aprendan el vocabulario de periódicos de diversas características. El objetivo de las dos contribuciones de Moreno Jaén y Cortina Pérez no es otro que el fomento del desarrollo de la competencia léxica de los estudiantes de Filología Inglesa a través del diseño de actividades fundamentadas en la semántica. Para ello, en “Una perspectiva histórica sobre teorías léxico semánticas” repasan los conceptos semánticos de los que parten en el diseño de dichas actividades y explican las mismas en “Una aproximación semántica a la enseñanza virtual del léxico”. En el capítulo “La enseñanza del léxico a través del cine en un entorno virtual”, Rodríguez Martín propone un programa de actividades *online* para el aprendizaje del vocabulario que se nutre de un corpus léxico elaborado mediante el vaciado previo de películas. En su modelo parte del análisis del papel del visionado de películas en el aprendizaje de una L2 así como, del análisis de la interrelación entre vocabulario, el cine y la enseñanza virtual. Finalmente, en “El léxico y la conversación: la enseñanza del lenguaje “formulaico” a través de un corpus oral de transcripciones de películas mediante el enfoque *Data Driven Learning* “DDL”, Pérez Basanta y Rodríguez Martín llevan a cabo una exhaustiva revisión en varios aspectos: i) el constructo de conversación en distintas corrientes lingüísticas; ii) los enfoques más representativos en lo que respecta a la enseñanza de la destreza oral; y iii) *Data Driven Learning* (DDL), un enfoque pedagógico basado en la utilización de concordancias. Las autoras explican los pasos metodológicos seguidos en la elaboración de un corpus de transcripciones de películas y presentan ejemplos de actividades.

En conclusión, las contribuciones contenidas en esta monografía tienen el doble mérito de unir en sus páginas investigación e innovación pedagógica. Por un lado se describe una investigación que parte del diagnóstico de un problema para el que se propone una solución multidisciplinar. Para ello, se elabora un test de evaluación de la competencia léxica basado en la fusión de listados actuales de frecuencia, se diseñan actividades para desarrollar distintos aspectos de la competencia léxica de los estudiantes (comprensión auditiva, vocabulario académico, campos semánticos) siguiendo para ello criterios y procedimientos sistemáticos. Finalmente, se comprueba si se ha producido incremento en la competencia léxica comparando el nivel de comprensión de los mismos estudiantes en una fase inicial de implantación del programa ADELEX y en una fase posterior (un curso más tarde). Por otro lado, la propuesta es innovadora puesto que: i) se fundamenta en la investigación de la competencia léxica, en la última década uno de los campos más punteros de la lingüística aplicada al aprendizaje y enseñanza de lenguas; ii) se centra en la evaluación de la competencia léxica receptiva de estudiantes de Filología Inglesa españoles, un aspecto, el de la evaluación léxica, del que apenas si disponemos de investigación; iii) se basa en el diagnóstico de la realidad de nuestras aulas y en las necesidades de estudiantes concretos; iv) desarrolla un programa sistemático de evaluación y de desarrollo de diversos aspectos de la competencia léxica e integra en

dicho programa conocimientos psicolingüísticos, discursivos, lexicográficos, psicométricos y uso de las nuevas tecnologías.

Desde nuestro punto de vista, ADELEX es de utilidad no sólo para los investigadores interesados en la evaluación de la competencia léxica sino especialmente para los profesores motivados por la mejora del conocimiento léxico receptivo de sus estudiantes. No obstante, como ocurre en toda investigación, ADELEX también presenta algunas limitaciones que sería conveniente subsanar en futuros estudios. Una de ellas es que únicamente se aborda la dimensión receptiva tanto en la evaluación como, en el desarrollo de la competencia léxica de los estudiantes. Sería deseable, y sin duda alguna, una aportación necesaria para la investigación en evaluación de lenguas, el que los miembros del equipo ADELEX completasen la evaluación mediante la introducción de la dimensión del conocimiento y uso productivo de las palabras de los estudiantes de Filología Inglesa. Asimismo, sería aconsejable la validación de los resultados obtenidos por los autores, mediante el diseño de una investigación en la que se utilizasen como punto de partida dos grupos de estudiantes de tamaño, nivel y características similares pero diferenciados en grupo de control y grupo experimental. El grupo de control no debiera recibir tratamiento léxico alguno, a diferencia del grupo experimental que sí debiera recibirlo. Aunque somos conscientes de las dificultades que habría que afrontar para poner en marcha esta propuesta, entre ellas, el rechazo de los propios estudiantes a formar parte de un grupo determinado, pensamos que merecería la pena llevar a cabo una extensión de esta investigación mediante el estudio de los resultados obtenidos por ambos grupos. Esta comparación permitiría tanto al grupo ADELEX como a la comunidad científica el determinar hasta qué punto el incremento del léxico se debe al efecto de un programa virtual como ADELEX, lo cual añadiría un mayor grado de calidad a la innovadora y útil investigación contenida en esta monografía.

NOTA

* Correspondence to: Rosa M^a Jiménez Catalán, Universidad de La Rioja, Dpto. Filologías Modernas, c/ San José de Calasanz, s/n, 26004 Logroño (La Rioja), Spain. E-mail: rosa.jimenez@unirioja.es.

REFERENCIAS

- Carter, R., ed. 1988/1982. *Vocabulary. Applied Linguistic Perspectives*. Londres: Routledge. Primera edición Allen & Unwin.
- Carter, R y M. McCarthy, eds. 1995/1988. *Vocabulary and Language Teaching*. Londres: Longman.
- Huckin, T., M. Haynes y J. Coady, eds. 1995. *Second Language Reading and Vocabulary Reading*. Norwood, NJ.: Ablex Publishing Corporation.
- Kaplan, R., ed. 2005. *The Oxford Handbook of Applied Linguistics*. Oxford: Oxford University Press.

- Krantz, G. 1991. *Learning Vocabulary in a Foreign Language. A Study of Reading Strategies*. Göteborg: Acta Universitatis Gohobugensis.
- Johns, T. 1991. "From printout to handout: Grammar and vocabulary teaching in the context of data-driven learning". *Classroom Concordancing*. Eds. T.F. Johns y P. King. Birmingham: ELR. 27-45.
- Meara, P. 1980. "Vocabulary acquisition: A neglected aspect of language learning". *Language Teaching and Linguistics: Abstracts* 15 (4): 221-46.
- Nation, P. 2001. *Learning Vocabulary in Another Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Read, J. 2000. *Assessing Vocabulary*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Schreuder, R. y B. Weltens, eds. 1993. *The Bilingual Lexicon*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Singleton, D. 1999. *Exploring the Second Language Mental Lexicon*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Schmitt, N. 2000. *Vocabulary in Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Schmitt, N. y M. McCarthy, eds. 1997. *Vocabulary. Description, Acquisition and Pedagogy*. Cambridge: Cambridge University Press.